

夷系歌録

上下



庫	交	開	内
八		二	漢
函		二	
一		四	書
架	冊	號	類

内閣文庫	
番號	漢 2242
冊數	1 (1)
函號	256 161

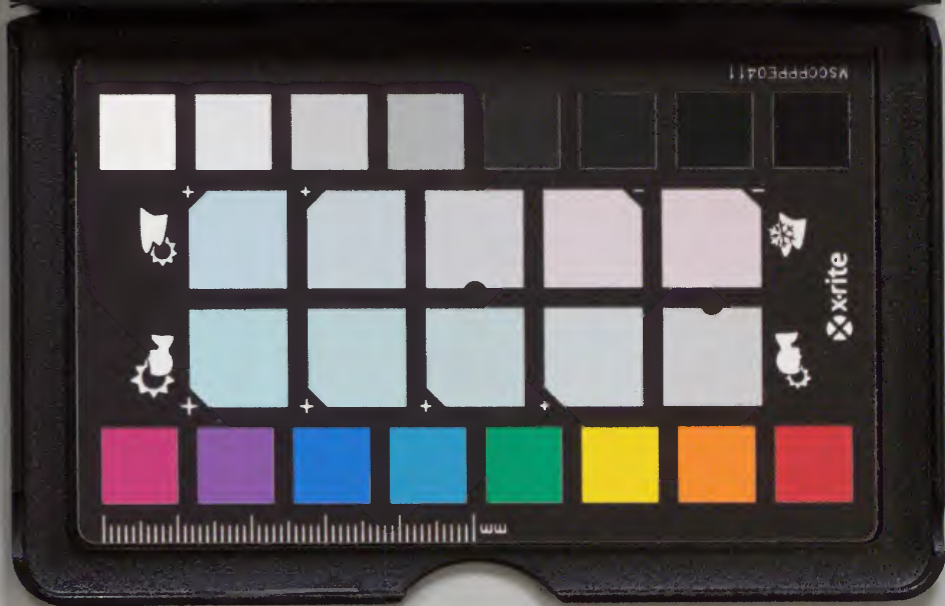


A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19

Kodak Gray Scale



© Kodak, 2007 TM: Kodak





使琉球錄序

皇明德化誕敷際天所覆聲教咸暨琉球越在海表

世奉正朔唯謹每易代航章乞封則遣近臣

將事嘉靖壬辰世子尚清以嗣國請

皇上仁覆無外聿脩舊章時侃待罪在省俾充正使

往而以行人高君副之銜

命南下歷詢往迹則自成化己亥清父真襲封時距

今五十餘撰獻亡文逸俚莫知所之迺甲

午仲夏解纜閩江賴

天子威靈海若效順再旬達其國宣



淺草文庫



詔勅錫章服如儀尚清率國人稽首踊躍歡呼稱職
貢匪懈已事造返十月朔還閩可以卜日齋
沐而見

上矣嘉靖甲午陽月望日四明陳侃書于閩之長春
堂

使琉球錄上

癸巳五月侃至三山澄亦以六月至閩三司
已定造船之制訪於耆民得之大小廣狹惟
其制價計二千五百兩有奇予等初欲各具
一艘見其費之廣也而遂不敢無益於國而
侈其費財之蠹也惟舊制以鐵梨木為舵桿
取其堅固厚重今以輕價索之而艱於得易
以他木予等必欲倍價以購后果得之財固
當惜舵乃一船司命其輕重有不難辨者七
月二日定艤艤即船之底木福州府備祭豕

二羊二子等主祭三司諸君率府縣官亦與陪焉重

王事也定艫之後方鳩舟人僦功矣

甲午三月舟始畢工其舟之形制與江河間座船不同座船上下適均出入甚便坐其中者八窓玲瓏開爽明霽真若浮屋然不覺其為舟也此則艫口與船面平官艫亦止高二尺深入其中上下以梯難於出入面雖啟牖亦若穴之隙所以然者海中風濤甚巨高則衝低則避也故前後艫外猶護以遮波板高

四尺許雖不雅於觀美而實可以濟險因地異製造作之巧也長一十三丈濶二丈六尺深一丈三尺分為二十三艫前後豎以五桅大桅長七丈二尺圍六尺五寸餘者以次而短舟後作黃屋二層上安

詔初尊

君命也中供天妃順民心也舟之器具舵用四副用其一置其三防不虞也櫓用三十六枝風微逆或求以人力勝備急用也大鐵貓四約重五千斤大棕縲八每條圍尺許長百丈惟舟

大故運舟者不可得而小也小擘船二不用
則載以行用則藉以登岸也水十四橫海中
惟甘泉為難得勺水不以惠人多備以防久
泊也通船以紅布為圍幔五色旗大小三十
餘面刀鎗弓箭之類多多益辨佛即機亦設
二架凡可以資戎事者靡不周其所以壯國
威而寒外醜之膽也二十五日出塢塢即造
舟之所亦設祭如定禋之時其間若堅桅若
浮水若若練皆有祭行祭禮皆如初靡神不
舉靡愛斯牲者四月十八日舟先祭於南臺

南臺距海百餘里大舟畏淺必潮平而后行
日行數里故先之駕舟民稍用一百四十人
有奇護送車用一百人二十六日予等啓行
五月朔至廣石大舟亦始至二日祭海登舟
連日風逆五日始發不越數舍而止海角尚
淺至八日出海口方一望汪洋矣九日隱隱
見一小山乃琉球也十日南風甚迅舟行如
飛然順流而下亦不甚動一晝夜無三日之
程夷舟帆小不能及相失在後十一日夕見
古米山乃屬琉球者夷人鼓舞于舟喜達于

家十四日夕舟刺刺有聲若有分崩之勢大
桅原非一木以五小木攢之束以鐵環孤高
衝風搖撼不可當環斷其一衆恐其遂折也
以釘鉗之聲少息舟蕩甚足不能立有倡議
者曰風逆則蕩順則安曷回以從順人心少
寧有一人執舵而云海以山為路一失此山
將無所歸漂於他國未可知也予等亦知其
言有據但衆取慄啼號不止姑從衆以紓其
懼彼亦勉強從之旋轉之后舟果不蕩執燭
尋罅皆塞之固水不能入衆心遂定翼午風

自南來舟不可往又從而北始悔不少待也
計十六日朝當見古米山至期四望惟水杳
無所見執舵者曰今將何歸衆始服其先見
彷徨躑躅無如之何予等亦憂之亟令人上
桅以覘云遠見一小巔微露若有小山伏於
其傍詢之夷人乃曰此熱僻山也亦本國所
屬但過本國三百里至此可以無憂也若更
從而東即日本矣申刻果至其地泊焉十八
日世子遣法司官一員來具牛羊酒米瓜菜
之物為從者犒亦有酒菓奉予等通事致詞

曰

天使遠臨世子不勝訢踊聞風伯為從者驚世子益不自安欲躬自遠迓國事不能暫離謹遣小臣具菓菓將問安之敬予等愛其詞雅受之時予之舟已過王所之東欲得東風為順夏月誠不易得世子復遣夷衆四千人駕小舟四十艘欲以大纜引予之舟通事乃曰海中變出不測豈宜久淹從者世子不遑寢食謹遣衆役挽舟以行敢告船分左右各維一纜迤邐而行若常山蛇勢亦一奇觀也一晝夜

亦行百餘里十九日風逆甚不可以人力勝遂泊於移山之島法司官率夷衆環舟而宿未嘗敢離左右泊至五日予衆苦之在舟日久鬱隆成疾求登岸以避之而不可得泣訴於予予曰乘桴浮海子路喜之未知浮海之險若此也人至四千力亦衆矣不能挽一舟以行虎賁三千猶足以成武功孰謂浮海為易耶二十三日世子復遣三親一負益以數舟而來風亦微息始克行法司官左右巡督鼓以作氣自夕達旦夷衆亦勇於用力無少

懈至二十四日猶未克到世子復遣長史來
曰世子聞至移山刻期拱俟六日不詹中心
孔棘恐為從者憂謹遣小臣奉慰子等謝之
二十五日方達泊舟之所名曰那霸港計廣
石登舟至此幾一月矣予二人局於一艙不
便出入暑氣薰蒸脾胃受疾寢食弗安兼以
風濤之險日驚予心得保殘喘以終

王事嗚呼艱哉是日登岸岸上翼然有亭扁曰迎
恩世子遣衆官大小百餘員隨龍亭候於亭下予等
捧

詔勅安於龍亭衆官行五拜三叩頭禮前行導引至
天使館館距巷約五里不移時而至龍亭安於中堂
衆官復行禮如初進見予等亦行禮而退予
等呼長史問曰世子不迎

詔勅何也對曰恭武禮制凡

詔勅至國世子候於國門之外數代相承不敢違制
以行予等曰守制國之經也臣之良也大以
字小惟信之懷敢惟一已使而裂信毀制
乎聽之然世子雖不至館館中皆官正蒞事
禮無不肅用無不周下逮從人各有寢舍時

給廩餼亦使之安每三日遣大臣一員問安
且酒二壺菓合二架酌酒於斗跪而言曰世
子念

天使舍崇麗而卑痺是就恐不能安朝夕令小臣問
候起居予受其酒乃曰賓至如歸不惟其物
惟其誠世子誠矣胡不安之有飲畢復獻牛
羊菜菓初皆麾之后見其意勤懇問亦或受
每一饋予等亦遍及於從人無弗均六月哉
生明報長史舟至北山又越五日始抵國較
之予舟浹旬之隔詢之乃知桅折帆傾非夷

衆之熟於操舟幾何而不飲魚腹也越既望
行祭王禮王墓不知所在有寢廟一所在國
門外即於廟祭焉封其生者而又祭其薨者
厚也所以勸天下之忠也祭先於封者尊也
所以勸天下之孝也忠孝之道行於四夷胡
越其一家矣祭品皆欽定之數牲牲維臄酒
醴維醕罔敬弗絜先迎至廟俟設定后用龍
亭迎

蒞祭文予等隨行將至廟世子素衣黑帶候於門外
感乎其容儼然若在憂服之中予等拱而入

至寢廟神王后東西向予等居而東向龍亭
居中南向世子居南北向

宣諭祭父畢世子出露臺北面謝

恩進與予等交拜揖至中堂予等南向坐定世子令
長史致詞曰清蝸處海角辱玉趾遠臨當制
匄奔逐有制不敢違越徒懷慚竦今又辱貴
及先人函明信感敬具清醑二卣以獻左右
聊用台歡其敢曰休享予等曰

朝廷之制臣子所當共守而弗斲焉者也人欲為善
誰不如我敢奪人之守乎賓主初覲良日台

歡玄堂在邇恐非其時敢辭世子又曰我有
嘉賓鼓瑟吹笙吹笙鼓簧承筐是將禮也斯
可以燕樂嘉賓之心今皆無之正以此耳幸
毋辭予等愛其言敬不踰制忠也樂不忘親
孝也忠孝之人可以言禮諾之酒數行皆親
獻禮儀卒度罔弗恭坐少頃別隨遣法司官
伺長史至館教世子詞曰今日勞從者為先
人寵光小國無以為獻爰其黃金拾兩為壽
予等訝曰世子知道而亦以此免我乎令持
去不從作書與之曰君子交際之間有禮焉

有義焉禮以將敬義以揆物賓主各欲自盡而已今日之舉

君命是將敬共

王事乃其職也款我以華筵亦去厚矣而又惠我以
裹蹄不已過乎在賢世子行之固為盡禮在
佞等受之則為非義授受之間天理人欲判
焉辨之明而守之固敢自欺乎辭不更贅惠
無再貽世子果知禮義者得是書不復再饋
祀事畢越七月二日封王是日黎明世子令
衆官候於館門之外導引

詔勅之國國門距館路三十里介在山海之間險側
高卑不齊不能如砥如矢將至國五里外有
牌坊一座扁曰中山自此以往路皆平坦可
容九軌旁壘石牆亦若百雉之制世子候於
此龍亭至行五年三叩頭禮導之國門門曰
歡會門內逶迤數步即王之宮宮門三層層
有數級之塔至正殿巍然在山之巔設龍亭
予正中行大封拜禮國王升降進退舞蹈祝
呼肅然如式先期五日長史已請儀注習之
熟矣禮畢揖予等至別殿復行見禮衆官亦

拜見如初王暫退出臨羣臣是日維良受
天子新命與一國王始羣臣但四年為賀臣之尊者
親者捧觴為壽夷俗以此為敬君臣之間亦
行之朝能別殿設宴金鼓笙簫之樂翕然齊
鳴王奉酒勸坐酒清而烈來自暹羅者比之
麴米春醱人更不須一盞予等但嘗之而已
蘆豆之實備水陸之珍脚臙腕炙之膳既旨
且多然不能自製也皆假予等所帶庖人為
之蓋夷俗箒地而坐無燕享醴會之事不知
烹調和劑之味故假以文其陋耳獻酬交錯

至脯而止予等令儀從迎

詔勅至第王再拜曰小國無以為寶
璽書以為寶

先朝詔勅藏之金匱已八葉予茲矣今辱賁臨幸留
鎮國不爾予小子自底不類為先人羞予等
見其詞意雖誠猶未信也令啓其金匱之藏
以驗其留否之實長史數臣各捧一道而來
奎辟輝映絢采一堂遂許留之王喜甚重拜
而別予等至館王親一負同長史來饋禮物
屬色麾之長跪不起不得已姑取扇布二物

以答其誠餘不之受復與一書曰士君子立
身大節不過禮義二者前書備布想已知之
賢王亦知

朝廷之大法乎今

聖天子御極議禮制度萬物維新羣工濟濟皆秉羔
羊之節晉如麕鼠者愁如推如而已保等四
君近侍萬里銜

命正欲播

君德於無疆守臣節於不辱為

天朝增重乃敢自冒非義以貽蒲橐之譏耶與者受

皆其戾一也欲馨清議可罪不恭王見書令
長史來言曰

聖天子威德被海外清聞之常兢兢不自安唯恐不
道為

聖朝辜况

天使之陟降左右者乎敬君之心

華夷無二昨聞高論敢犯朝箴二十二日復設宴
名曰拂塵使琉球與使他國不同安南朝鮮
之使閑讀

詔勅之後使事畢矣陸路可行已事遄返不過信宿

琉球在海外候北風而後可歸非可以人力
勝者日久不免會多會多不無情褻勢所必
至也踽踽涼涼豈能一日安耶是宴之設蘆
豆尚楚而方物不復陳矣但令四夷童歌夷
曲為夷舞以侑其觴偃僂曲折亦足以觀舞
罷令世子介子執弟子禮奉酒三竿將行復
躬捧玉盃乃

武宗所賜者引滿勸白辭以不善飲一酌而止越二
十五日之夕颶風暴雨候忽而至茅舍皆掃
捲予館亦兀兀不安寢不能寐起坐中堂門

牖四辟蕩然無存因念菴口之舟恐不及繫
遣人視之僉曰昏黑不辨牛馬而岐路安可
分蓋待之風雨果惡亦不可強質明而往王
已差法司官率夷人數百守於舟側矣詢之
舟人乃夜半時至也法司亦夷官之尊者踞
且遙不避而來予因嘆曰

華夏之人風雨晦冥之夕塞向閉戶以避之猶恐
未安衝風冒雨而行者必其骨肉顛沛而不
容已孰能視他事如家事而艱險不辭者乎
夷之君臣其亦可感也夫八月中秋節夷俗

亦知為美請賞之因得徧遊諸寺寺在王宮
左右不得輕易往來有曰天界寺有曰圓覺
寺此最鉅者餘小寺不暇記二寺山門殿宇
弘敞壯麗置於王宮正殿五間中供佛像一
座左右皆藏經數千卷夷俗尚佛故致之多
上覆以板繒以五彩下用簾數重清潔不可
容履殿外亦鑿小池甃以恠石池上雜植花
卉有鳳尾蕉一本樹似棕而葉似鳳尾四時
不改柯易葉此諸

夏所無者徜徉良久塵慮豁然但僧皆鄙俗不可

與諾亦不敢見然亦知烹茶之法設古鼎於
几上煎水將沸用茶末一匙於鍾以湯沃之
以竹刷瀉之少頃奉飲其味甚清是日王因
神降送迎無暇遣王親侍遊至未刻邀坐宴
不甚豐而情意則款洽矣諸從人皆召至塔
下令通事勸飲旅進旅退各以班序至醉而
止向夕回館月明如畫海光映白松影篩青
令輿人緩步徐行縱目所適心曠神怡樂茲
良遇忘其身之在海外也二十三日王始至
館相訪令長史致詞曰清欲謁左右久矣因

日本人寓茲技焉不可測其衷俟其出境而後行非敢慢也予等但應曰已知之矣海外之國唯彼獨尊深居簡出乃其習也井底之蛙豈可與語天日之高明哉亦具馘核留坐移時別去二十九日請餞行陳席於水亭中觀龍舟之戲舟之制與運舟之法皆效

華人亦知奪標以為樂但運舟者俱小吏與大臣子弟也各簪金花具彩服雖濡於水而不顧以示誇耀之意越九月七日復請餞予等訝其煩也深拒之懇之再三而後行至則見其

帟之所列皆非昔比山蔬海錯糗餌粉醪雜陳於前者製造精潔味甚芳旨但止數品不能如昔之豐詢之左右乃知前此之設皆假諸閩人此則宮中妃嬪親製以表獻芹之敬耳臨行長史捧黃金四十兩王乃言曰送贐之禮振古有之非清敢自襲其毋辭予等曰於義可受軻氏受薛之餽不以為嫌但予等以

君命來受此而歸是以

君命貨之也惡乎敢至愕然曰

天使言必稱

君勳比義清知過矣遂不敢強復手持泥金倭扇二

柄乃曰

天使遠來賜清以弁服郎清之師也此別不復再會
揮此或可以繫一念耳予等憫其情受之各
答以所持川扇彼喜不自勝再拜而別十二
日登舟官民送者如蟻皆以藻官威儀不可
復覩至有泣下而不忍去者亦足以見夷人
天性之良莫不羨衣冠文物之美拘于法而
不得入是可哀也泊舟之港出海僅一里中

有九曲夾岸皆石惟減風而後可行坐守六
日五日使人侍於其側且致慰詞仍遣者針
通事一負夷梢數人護送又遣王親長史等
官駕昔日所假之舟進表謝

恩十八日風少息挽舟而出亦斜倚於岸衆恐其傷
于石大驚幸前月親督備艦不為所傷復止
二十日始克開洋夷舟同行二十一日夜颶
風陡作舟蕩不息大桅原以五木攢者竟折
去須臾舵葉亦壞幸以鐵梨木為柄得獨存
舟之所恃以為命者桅與舵也當此時舟人

哭聲震天子輦亦自知決無生理相顧嘆曰
天命果如此以計免者得之矣孤死尚正首
丘嗚呼孤之不能若也舟人無所庸力但大
呼天妃求救予等為軍民請命亦叩首無已
果有紅光燭舟舟人相報曰天妃至矣吾輩
可以生矣舟果少寧翼日風如故尚不敢易
舵衆皆廢寢食以待斃不復肯入艙上水同
行夷舟遂相失不知所往二十三日黑雲蔽
天風又將作有欲易舵者曰舵無尾不能運
舟風弱猶可以持烈則不可救有不欲易者

曰當此風濤去其舊而不得安其新將柰何
衆不能決請命於予等予等曰風濤中易舵
靜則可以生動則可以死中心惶惑亦不能
決令其請於天妃乃得吉兆衆遂躍然起
舵舵柄甚重約有二千餘斤平時百人舉之
而不足是時數十人舉之而有餘蕪之風恬
浪止倏忽而定定後風浪復厲神明之助不
可誣也舵既易衆始有喜色二十六日忽有
一蝶飛繞於舟僉曰山將近矣有疑者曰蝶
質甚微在樊圍中飛不過百步安能遠涉滄

溟此殆非蝶也神也或將有變速令舟人備
之復有一黃雀立於桅上雀亦蝶之類也令
以米飼之馴馴啄盡而去是夕果疾風迅發
白浪拍天巨艦如山漂蕩僅如一葦梢後距
水不下數丈而水竟過之長竿持舵者衣盡
濕則艙中受水又可知也風色如雷而水色
助之真不忍聞舟一斜側流汗如雨予等懼
甚衣服冠而坐欲求速溺以紓其懼又相與
歎曰

聖天子威德被海內外百神皆為之效職天妃獨不

救我輩乎當此風濤中而能保我數百民命
真為奇功矣當為之立碑當為之

奏聞于

上言訖風若少緩舟行如飛徹曉已見閩之山矣舟
人皆踊躍鼓舞以為再生稽首於天妃之前
者若崩厥角也二十八日至定海所十月初
二日入城痛定思痛不覺傷感凡接士大夫
叙其所以無不為之慶幸區區二人何德獲
此寶荷

聖天子威福以致神明之佑不偶然也今越旬日同

行之舟尚未至或不免漂溺之患焉嗚呼危哉嗚呼危哉予因是而有可感浮海以舟駕舟以人二者濟險之要務也今官府造作什器官之尊者視為末務而不屑於查理官之卑者視為奇貨而惟巧於侵欺以故種種皆不如法不久即壞房舍器用之物壞則可備猶未甚害惟舟之壞即有覆溺之患雖有般師在舟亦無及矣前之所云古米山之險其典故也后之使海外者軍官不必三負隨行先擇有司賢者二負委其造舟舟完令其同

行彼軀命可辦督造必不苟且萬一藩臬不從以之請於

上命可也從予駕舟者閩縣河口之民約十之八因夷人駐泊於其地相與情稔欲往為貿易耳然皆不知操舟之術上文所云長年數人乃漳州人也漳人以海為生童而習之至老不休風濤之驚見慣渾閑事耳其次如福清如長樂如鎮東如定海如梅花所者亦皆可用人各有能有不能唯用人者擇之果得其人猶可少省一二此貴精不貴多之意也一則

可以節國之費一則可以衛衆之生故不惜
辭之煩為后使者忠告

使琉球錄上

使琉球錄下

羣書質異

大明一統志

琉球國在福建泉州之東海島中其朝貢由福
建以達于

京師國之沿革未詳漢魏以來不通

中華隋大業中令羽騎尉朱寬訪求異俗始至其
國語言不通掠一人以返後遣武賁郎將陳稜
率兵至其國虜男女五百人還唐宋時未嘗朝
貢元遣使招詢之不從

本朝洪武中其國分為三曰中山王山南王山北王
皆遣使朝貢嗣是惟中山王來朝其二山蓋為
所併矣風俗男子去髭鬚婦人以墨黥手為龍
虎文皆紵繩纏髮從頂後盤至額男以鳥羽為
冠裝以珠玉赤毛婦以羅紋白布為帽織闔鍤
皮并雜毛為衣以螺為飾而下垂小貝其色如
佩無君臣上下之節拜伏之禮父子同床而寢
婦人產乳必食子衣食用手無匙筋得異物先
進尊者死者浴其屍以布帛纏之裹以葦草上
不起墳無他奇貨尤好標掠故商賈不通不駕

舟楫惟縛竹為筏急則羣舁之泅水而逃俗事
山海之神祭以穀酒戰鬪殺人即以所殺人祭
其神王所居壁下多聚髑髏以為在所居曰波
羅檀洞塹柵三重環以流水樹棘為藩殿宇多
刻禽獸無賦歛有事則均稅無文字不知節朔
視月盈虧以知時視草榮枯以計歲山川龜鼈
嶼在國西水行一日高華嶼在國西水行三日
澎湖島在國西水行五日落祭水至澎湖漸低
近琉球謂之落祭落者水趨下不回也凡兩岸
漁舟至澎湖遇颶風作漂流落祭回者百無一

二土產闔鏤樹硫黃胡椒熊羆豺狼

按琉球國在泉州之東自福州視之則在東北是以去必孟夏而來必季秋乘風便也國無典籍其沿革不能詳然隋兵劫之而不服元使招之而不從我

太祖之有天下也不加兵不遣使首効歸附其忠順之心無以異於越裳氏矣故特

賜以閩人之善操舟者三十有六姓馬使之便往來時朝貢亦作指南車之意焉耳在昔其國三分今中山併而為一者得非汰強晉弱之故

歟風俗男子不去髭亦不羽冠但結髻於首之右凡有職者簪一金簪藻人之裔髻則結於首之中俟以色布纏其首黃者貴紅者次之青綠者又次之白斯下矣王首亦纏錦帕衣則大袖寬博製如道服然腰束大帶亦各如纏首之布之色辨貴賤也足則無貴賤皆着草履入室宇則脫之一則席地而坐恐塵汚一則以跣足為敬故王見神臣見王及賓主相見皆若是也唯接見余等則加冠具服履揖遜之間每見其疾首蹙頰蓋弗勝其束

縛之勞矣婦人真以墨黥手為花草鳥獸之
形首足反無飾髻如童子之角總於後而簪
珥不如不知足而為之屨男女皆可用也第
富室則以蘇蓆藉屨底少加皮緣即為美觀
上衣之外更用幅如帷蒙之背上見人則以
手下之而蔽其面下裳如裙而倍其幅褶細
而制長覆其足也其貴家大族之妻出入則
戴箬笠坐於馬上女僕三四從之俱無布帽
毛衣螺佩之飾亦無產乳必食子衣之事也
其君臣之分雖非

華夏之嚴而上下之節亦有等級之辨王之下則
王親尊而不與攻也次法司官次察度官司
刑名也次那霸菴官司錢穀也次耳目之官
司訪問也此皆土官而為武職者也若大夫
長史通事等官則專司朝貢之事設有定負
而為文職者也王并日而視朝自朝至於日
中凡三次陪臣見之皆握手膜拜尊者親
者則延至殿內賜坐賜酒其卑疏者則移時
長跪于階下焉凡遇元朝

聖節長至日王率衆官具冠服設龍亭行拜祝禮蓋



久漸文教非復曩者之陋矣又之於子少雖
同寢及長而有室則異居食亦用匙筋得異
味先進尊者及子為親喪數月不肉食亦其
俗之可嘉死者以中元前後日湊水浴其屍
去腐肉收其骸骨以布帛纏之裹以葦草襯
土而殯上不起墳若王及陪臣之家則以骸
匣藏於山穴中仍以木板為小牖戶歲時祭
掃則啟鑰視之蓋恐木朽而骨暴露也地無
貨殖是以商賈不通若以為防標掠則其國
小法嚴凡有竊物者即加以剝削之刑人誰

敢犯朝貢往來俱乘大航海邊漁塩亦泛小
艇未嘗不駕舟楫而縛竹為筏也俗畏神神
皆以婦人為尸凡經二夫者則不之尸矣王
府有事則哨聚而來王率世子及陪臣皆頓
首百拜所以然者以國人凡欲謀為不善神
即夜以告王王就擒之聞昔倭寇有欲謀害
中山王者神即禁錮其舟易而水為塩易而
米為沙尋就戮矣惟其守護斯土是以國王
敬之而國人畏之也尸婦名女君首從動經
三五百人各戴草圈携樹枝有乘騎者有徒

行者入王宮中以遊戲一唱百和音哀慘
來去不時唯那霸港等處不至以此多不良
者家無有漢人故也閩人為王倩作宴者身
親見之且博聞封王日必見

天視是日不來此則真有而殺人祭神則非也王之
宮室建於山巔國門扁曰歡會府門扁曰漏
刻殿門扁曰奉神四圍皆石壁無有波羅檀
洞之名亦無聚麀為佳之說也門外有石砌
砌下有小池泉自石龍口中噴出名曰瑞泉
王府汲之供飲食取其甘潔也道路坦夷曾

不設塹樹棘以為險殿宇朴素亦不雕禽刻
獸以為奇至於賦歛則寓古人井田之遺法
但名義未詳備王及臣民各分土以為祿食
上下不交征有事如昨封王所用布帛粟米
力役之征則暫取諸民而不常也雖無經生
卜士之流然亦諳藻字奉正朔豈至視月盈
虧以知時視草榮枯以計歲哉山川則南有
太平山西有古米山馬齒山北有硫黃山熱
僻山灰堆山移山七島蓋不止龜鼉等嶼彭
湖等島而已落際不知所在殆遠去琉球而

非經過之處也昨見古米山水急礁多聞舟
有至此而敗者亦不亞於落磔之險矣土產
無闕鏤樹亦無胡椒硫黃雖產自北山而取
之亦甚艱無熊羆豺狼虎豹等猛獸是以多
野馬牛豕價廉甚每一值銀二三錢而已牲
雖賤人有終歲不獲食者貧約故也凡殺牲
不血刃但以水泅之而火其毛不畜犬亦鮮
鵝鴨鶯燕鶻鵲之族俱無烏唯烏鴉麻雀而
已有蛇蝎蝎亦螫人蛇則不為害聞前使遭
蛇恠之驚無是事也穀則有稻秫稷麥菽蔬

則有瓜茄薑蒜蔥韭等品果則有芭蕉甘蔗
石榴橘柿之類人言冬瓜可以解渴甘蔗巨
如筮形皆非也至於僻間有虫形如

中國之蝎虎者色噪如雀則罕異焉

羸虫錄

琉球當建安之東水行五百里土多山峒峒有
小王各為部隊而不相救援

國朝進貢不時王子及陪臣之子皆入太學讀書禮
待甚厚

按福州梅花所開洋順風七晝夜始可至琉

球以水程計之殆將萬里矣若夫建安則建寧屬邑也又在福州之西北而云水行五百里不知自何洋以發舟而若是乎其近易耶琉球固多山而崆峒則小王之子弟雖出分各山而未嘗不聽徵調如祭王封王等日則各率所部戎服而列伍以防衛則其有事而相為救援可知矣歸附

國家之初朝貢固無定期今每二年而一舉至於令子姪入大學僅於洪武二十二年而創見之嗣是唯遣陪臣之子進監讀書大司成教以

誦詩學禮處以觀光之館夏葛而冬裘朝饗而夕殮禮待不亦厚乎邇如蔡廷美鄭賦梁梓恭瀚等皆俊秀可教曾北學

中國授業名儒令皆補為長史都通事等官進見之時儀不減而言有章未必不自讀書中來也其他則苦禮法之拘衣冠之縛矣

星槎勝覽

琉球國山形抱合而生一曰翠麗一曰大奇一曰斧頭一曰重曼高聳叢林田沃穀盛氣候常熱酋長導理不科民下釀甘蔗為酒煮海為鹽

能習讀

中國書好古畫銅器作詩效唐體地產沙金黃蠟
按琉球國之山形雖南北一帶而生不甚抱
合亦無翠麗等四山之名且形勢卑小不高
聳林木樸樸不茂密厥田沙礫不肥饒是以
五穀雖生而不見其繁碩也氣候不常熱雨
過即涼秋冬亦雨霜雪其地近北故也政令
簡便各食分土故曰酋長遵理不科民下造
酒則以水漬米越宿令婦人口嚼手搓取汁
為之名曰米奇非甘蔗所釀亦非美姬含米

所製其南番酒則出自暹羅釀如
中國之露酒也陪臣子弟與凡民之俊秀者則令
習讀

中國書以儲他日長史通事之用其餘但從倭僧
學書番字而已古畫銅器非其所好其所好
者唯鐵器錦布焉蓋其地不產鐵土不植綿
故民間炊爨多用螺殼紅女織衽惟事麻縷
如欲以釜甑爨以鐵耕者必易自王府而後
敢用之否則犯禁而有罪焉至於作詩則弄
文墨參禪乘者間亦能之而未必唐體之效

矣地不產金亦無黃蠟及玻璃等物通國貿易惟用日本所鑄銅錢薄小燕文每十折一每貫折百殆如宋季之鵝眼縱貫錢也曾聞其國用海巴今費用矣然無其用是錢孰若用海巴之猶涉於貝哉

集事洲海

琉球與泉州之島曰澎湖者煙火相望其人驍健以刀稍矢劔鼓為兵器旁有毗舍耶國語言不通袒裸眈眈殆非人類
按地之相去近則可望遠則視之而弗見也

琉球去澎湖不下數千里山川出雲蜃氣作霧則光景且伏矣烟火可得而相望乎閩中士夫常曰霧日登鼓山可望琉球蓋所望者小琉球也若大琉球則雖離婁之日亦豈能明見萬里之遠哉若曰其人驍健則誠是也蓋生有膂力耐飢渴勞苦熱僻挽舟之時雖終日不食終夜不寢而亦未嘗告病匪直賤者若是雖酋長之貴亦慣勤動大風暴雨雖夜必興相與徒行露立於菴遽以防舟之漂蕩焉而寒濕不能使之疾也國無醫藥民亦

不次札或壯或老婦生痘癩地雖卑濕而不見有疲瘥殘疾之人是豈盡出於稟賦哉亦由其薄滋味寡嗜慤元氣固而腠理密也第人尚忿爭有不平即以刃殺人度不免亦剖腹自斃所用兵器如刁劍弓矢之類亦嚴利勁直弓稍長如握擔射則樹於地而兩手彎之矢可至二百步許盔甲製以皮革進退節以金鼓鄰國目為勍敵焉其國西南則暹羅東北則日本聞東隅有人鳥語鬼形不相往來豈即所謂毗舍那國耶

杜氏通典

琉球國王姓歡斯氏名渴刺堯土人呼之為可老羊妻曰多拔茶居舍大十有六間王乘木獸令左右輿之凡宴會執酒者必得呼名而後飲上王酒者亦呼三名然後啣杯共酌歌呼蹋蹄音頗哀怨扶女子上膊搖手而舞又曰民間門戶必安獸頭

按琉球國嗣王姓尚氏名清又名真相名圓自上世以來皆命名以藻字妃皆選自民間女子克之士人稱王曰敖那稱妃曰札喇無

可老羊并多拔茶之稱也至於陪臣則無姓氏但以先世及已所轄之地為姓名如王親孔如迷益器法司官寧沽安卅也皆地名也若大夫金良長史蔡翰蔡廷美都通事鄭賦梁梓林盛等凡有姓者皆出自

欽賜三十六姓者之後裔焉王之居舍向南者七間向西者七間以南者舊制不利於風水反以西者為正殿閣二層上為寢室中為朝堂末與臣下坐立凡閣門俱五色土殊為簾擁中三間略加金碧傍有側樓亦有平屋皆以板

代瓦廉不遠地而階亦近除僅如

中國公侯之宅無越制也王出入乘肩輿非木獸以十六人扛之傘蓋用五色徒者數百人鼓吹導前戈矛擁後仍以土珠小團扇四柄貼金葫蘆一對為儀衛不知何所取義焉宴會不時禮亦簡朴陪臣遇吉每稱觴以壽王王亦與之坐而共飲但不至於呼名也樂用絃歌音頗哀怨嘗譯其曲有人老不少年之句亦及時為樂之意如唐風之山有樞也更以童子四人手擊拊而足婆娑以為舞焉所謂

蹋蹄之歌女子之戲皆非也。大抵琉球俗朴而忠民貧而儉富貴家僅有瓦屋二三間其餘則茅茨土堦不勝風雨飄搖之患人不善陶雖王屋亦無獸頭况民間乎傳者訛矣。

使職要務

洪武永樂時出使琉球等國者給事中行人各一員假以玉帶蟒衣極品服色預於臨海之威。經年造二鉅舟中有艙數區貯以器用若干又藏棺二副棺前列。

天朝使臣之樞上釘銀牌若干兩倘有風波之惡知

其不免則請使臣仰臥其中以鐵釘錮之舟覆而任其漂泊也。庶人見之取其銀物而棄其樞于山崖俟後使者因便載歸邇者鑿泊沒之禍奏准待藩王繼立遣陪臣入貢丐封乃

命使臣齋

詔勅駐海濱以

賜之此得

華夷安危之道雖萬世守之可也

按我

朝封錫藩王之制如安南朝鮮則遣編脩給事中等

官為使占城琉球則遣給事印行人等官為使各給以麒麟白澤公侯伯駙馬之服

恩榮極矣故感激圖報之下往往有人且安南朝鮮固陸路可通矣若占城及琉球則海邦也必於廣東福建臨海之處經年造二鉅舟以涉大川余等以一舟所費已及二千五百兩有奇若人各一舟非唯倍其費抑亦不克共濟矣故止造一舟至於藏棺釘牌之事原無此例縱有之亦無益也故令有司不設備焉大抵航海之行亦危矣凡親愛者為之慮靡不

周有教之以舟傍設楫如羽翼者有教之以造水帶者有教之以多備小舫者殊不知滄溟萬里風波莫測凡此舉不足恃也所恃者唯

朝廷之威福與鬼神之陰陽焉耳乃若領封之說則肇目前使占城者正副畏難不肯航海以畢事曠日持久乘國不獲已而領自海濱非

俞旨也嘗稽古諸侯凡嗣立俱以土服入見

天子而後受封今之四夷即古荒服諸侯也雖不克

入覲

天王俾其於海濱領封亦無不可蓋

中國尊而當安外夷賤而當危也豈直省不貲之費而已哉經國者為之建白可也

大明會典

琉球自洪武年間其中山王山南王山北王皆遣使奉箋貢馬及方物洪武十六年

賜國王鍍金銀印并文綺等物山南王亦如之後

賜中山王山南王山北王紵絲紗羅冠服王妃紵絲紗羅王姬王相寨官綃公服求樂以來國王嗣立皆請

命冊封自是惟中山王來每二年朝貢一次每船

百人多不過百五十人貢物馬硫黃蘇木胡椒

螺殼海巴生紅銅牛皮權子扇刀錫瑪瑙磨刀

石烏木降香木香

按琉球貢物唯馬及硫黃螺殼海巴牛皮磨刀石乃其土產至於蘇木胡椒等物皆經歲易自暹羅日本者所謂權子扇即倭扇也蓋任土作貢且其惟正之供而遠取諸物亦其獻琛之敬則夫符璽之

賜章服之

頌得非顯忠嘉善之典歟

吏科等衙門左給事中等官臣陳侃等謹題

為周咨訪以備採擇事切念臣等奉

命往琉球國封王行禮既畢因待風坐三閱月而後
行無所事事因得訪其山川風俗人物起居
之詳杜撰教言遂成一錄錄之意大略有二
臣等初被

命時禮部查封琉球國舊案因曾遭回祿之變燒毀
無存其

頌賜儀物等項請查於內府各監局而後明福建布

政司亦有年久卷案為風雨毀傷其造船并
過海事宜皆訪於耆民之家得之至於往來
之海道交際之禮儀皆無從詢問特令人至
前使臣家詢其所以亦各凋喪而不之知后
海道往來皆賴夷人為之用其禮儀曲折臣
等臨事斟酌期於不辱而已因恐后之奉使
者亦如今日著為此錄使之有所徵而無懼
此紀略所以作也又嘗念

國家大一統之治必有信史以載內外之事如
大明一統誌者是已誌中所載琉球之事呀云落祭

者水趨下不回也舟漂落滌百無一回臣等
嘗懼乎此經過不遇是險自以為大幸至其
國而詢之皆不知有其水則是無落滌可知
矣又云王所居僻下多聚鬪騷以為佳臣等
嘗疑乎此意其國王兇悍而不可與言也至
王宮時遍觀壁下亦皆累石國王則循循雅
飭若儒生然在彼數月雖國人亦不見其相
殺又何嘗以鬪騷為佳哉是誌之所載者皆
訛也不特誌書為然杜氏通典集事瀕海羸
虫錄星槎勝覽等書凡載琉球事者詢之百

無一實若此者何也蓋琉球不習孺字原無
誌書

華人未嘗親至其地胡自而得其真也以訛傳訛
遂以為誌何以信今而傳後故集群書而訂
正之此質異之所以作也兼以夷語夷字恐
人不知并附于後臣等學問羸疎言詞鄙俚
勉哉此錄實不足以上塵

睿覽俱念海外之事知之者寡一得之愚或可以備
史館之採擇是以不避譴責陟膽進呈伏惟
陛下恕其狂僭下之禮部詳議施行臣等不勝幸甚

緣係周咨訪以備採擇事理謹以使琉球錄
繕寫一冊隨本上進以

聞伏候

勅旨

使琉球錄下

使琉球錄後序

天下事履之而後知及之而後喻未有不身
試之而知其然者壬辰歲陳給舍暨余被使
琉球

命人皆曰航海之役危矣哉蓋訪諸前使而稽其所
錄耶越旬獲覩

詔勅琉球舊章草始知前為給舍董君旻司副張君
祥于時二君已不祿矣而饒諸梓者復遺失
而莫之可稽良用憂懼乃取載琉球諸書而
參考之見其為說頗異臆純夷或有是也及

今夏五月至其國立冬風便始歸其間得於
見聞之久詢訪之真者似與諸所載少不同
是非獨疑訛之故或者風以化移俗因時易
月異而歲不同耳故因紀使事而復質之諸
書以見今日聲教之大同而蠻夷之丕變也
雖不足續王會之圖成風土之記然於後之
奉使者則未必無小補云嘉靖甲午十月乙
亥吉燕高登序

